

---

---

3rd Session, 51st Legislature  
New Brunswick  
39 Elizabeth II, 1990

---

---

45

---

---

3<sup>e</sup> session, 51<sup>e</sup> Législature  
Nouveau-Brunswick  
39 Elizabeth II, 1990

---

---

## **BILL**

**AN ACT TO AMEND THE  
PUBLIC HOSPITALS ACT**

## **PROJET DE LOI**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LES HÔPITAUX PUBLICS**

---

---

**HON. RAYMOND FRENETTE**

---

---

---

---

**L'HON. RAYMOND FRENETTE**

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

This amendment is consequential on the amendments made in section 2 of this amending Act.

### Section 2

The new section 17.31 requires hospitals to maintain adequate insurance coverage for the protection of all patients, visitors, staff and any other persons at the hospital by invitation. Where, however, the Province agrees, in accordance with these provisions, to indemnify hospitals for money which they may be required to pay as a result of liability incurred in this respect, hospitals will not be required to maintain that coverage.

The new section 17.32 provides for the establishment of a Management Committee for the purposes set out in that section.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

Cette modification est corrélative aux modifications faites à l'article 2 de la présente loi modificative.

### Article 2

Le nouvel article 17.31 exige que les hôpitaux gardent une assurance adéquate pour la protection des malades, des visiteurs, du personnel et d'autres personnes qui s'y trouvent sur invitation. Toutefois, lorsque la Province a convenu, conformément à ces dispositions, d'indemniser les hôpitaux pour l'argent qu'ils peuvent être tenus de payer comme conséquence de la responsabilité encourue à ce sujet, les hôpitaux ne seront plus tenus de garder cette assurance.

Le nouvel article 17.32 prévoit la création d'un comité de gestion pour les fins indiquées dans cet article.

## **An Act to Amend the Public Hospitals Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Paragraph 17.3(1)(a) of the Public Hospitals Act, chapter P-23 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

**2** *The Act is amended by adding after section 17.3 the following:*

**17.31(1)** Subject to subsection (3), a hospital shall maintain adequate insurance coverage for the protection of all patients, visitors, staff and any other persons at the hospital by invitation.

**17.31(2)** The Province may agree to indemnify hospitals, on such terms and conditions as it considers appropriate, for any money payable by hospitals to or in respect of patients, visitors, staff or any other persons at the hospital by invitation as the result of liability incurred by hospitals for injury or loss to such patients, visitors, staff or other persons at the hospital by invitation.

## **Loi modifiant la Loi sur les hôpitaux publics**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *L'alinéa 17.3(1)a) de la Loi sur les hôpitaux publics, chapitre P-23 des Lois révisées de 1973, est abrogé.*

**2** *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 17.3 de ce qui suit:*

**17.31(1)** Sous réserve du paragraphe (3), un hôpital doit garder en vigueur une assurance convenable pour protéger les malades, les visiteurs, le personnel et les autres personnes qui s'y trouvent sur invitation.

**17.31(2)** La Province peut, selon les modalités et conditions qu'elle estime appropriées, convenir d'indemniser les hôpitaux de tout argent payable par eux directement ou relativement aux malades, aux visiteurs, au personnel ou aux autres personnes qui s'y trouvent sur invitation comme conséquence de la responsabilité qu'encourent les hôpitaux pour blessure ou perte survenue à ces malades, ces visiteurs, ce personnel ou ces autres personnes qui s'y trouvent sur invitation.

**17.31(3)** Where the Province has agreed to indemnify hospitals in accordance with subsection (2), hospitals shall not maintain insurance coverage for the protection of patients, visitors, staff and any other persons at the hospital by invitation.

**17.32** There shall be a Management Committee consisting of such members as may be appointed from time to time by the Lieutenant-Governor in Council to advise the Minister

*(a)* on any matters in relation to subsection 17.31(1), (2) or (3), and

*(b)* on such other matters as may be referred to it by the Minister.

**17.31(3)** Lorsque la Province a convenu d'indemniser les hôpitaux conformément au paragraphe (2), les hôpitaux ne sont plus tenus de garder une assurance pour la protection des malades, des visiteurs, du personnel et d'autres personnes qui s'y trouvent sur invitation.

**17.32** Il est créé un comité de gestion composé de membres que le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer de temps à autre pour conseiller le Ministre

*a)* sur toutes matières relatives au paragraphe 17.31(1), (2) ou (3), et

*b)* sur telles autres matières que le Ministre peut renvoyer au comité.